

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

доктора педагогических наук, доцента Обдаловой Ольги Андреевны о диссертации Чжан Лиин «Формирование навыков профессионально-ориентированного делового общения у студентов-лингвистов в языковой паре: русский и китайский», представленной к защите в диссертационном совете УрФУ 5.8.21.34 при ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина» на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (образование и педагогические науки; высшее образование, профессиональное обучение).

Актуальность темы исследования

Диссертационная работа Чжан Лиин посвящена важной теме в теории и практике обучения иностранным языкам: разработке и внедрению методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке у русских студентов-лингвистов с учетом особенностей бизнес-коммуникаций в русско-китайской языковой среде. В условиях расширения российско-китайского сотрудничества в различных сферах и роста запроса рынка труда на специалистов, способных вести профессионально-ориентированное деловое общение на китайском языке диссертационное исследование Чжан Лиин приобретает особую актуальность. Вместе с тем, в вузовской практике подготовки студентов-лингвистов выявляются проблемные аспекты: дефицит апробированных методик формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения в языковой паре: русский и китайский; отсутствие естественной языковой среды обучения; недостаточный учёт высококонтекстуальности китайской деловой коммуникации и её культурной обусловленности, что затрудняет освоение нормативных речевых моделей, коммуникативных стратегий и правил делового взаимодействия в межкультурной среде.

Представленная на отзыв диссертационная работа посвящена решению **проблемы** разработки методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке у русских студентов-лингвистов с учётом специфики российско-китайского делового взаимодействия.

Данная проблема вытекает из **противоречий**, на которые обращает внимание соискатель: между активным развитием экономических и культурных связей России и Китая, требующих глубокого понимания языковых и культурных форматов общения представителей каждой страны, и недостаточной сформированностью межкультурной деловой компетенции у студентов-лингвистов, изучающих китайский язык как иностранный; между

потребностью в специалистах с высоким уровнем владения деловым китайским языком и недостаточной разработанностью методик обучения деловому китайскому языку.

Чжан Лиин считает, что важно учитывать глобальные социально-экономические изменения в мире, а также существующие тенденции развития профессионального языкового образования, которые акцентируют внимание на формировании навыков делового общения на иностранном языке. Соглашаясь с позицией Чжан Лиин, следует отметить, что разработку методики формирования профессионально-ориентированных деловых навыков у студентов-лингвистов важно рассматривать в совокупности развития и других компетенций: лингвистической, межкультурной, коммуникативной.

Обозначив проблему исследования, диссертант формулирует объект, предмет, гипотезу исследования. Постановка исследовательских задач, выбор адекватных путей их достижения позволяют заключить, что работа выполнена на достойном уровне. Избранные методы полностью соответствуют логике исследовательской деятельности автора. Все обозначенные проблемы в диссертации находят свое решение, отражены в положениях, выносимых на защиту, и положениях научной новизны; поставленные в исследовании задачи полностью выполнены.

Первая глава исследования посвящена результатам проведенного сравнительно-сопоставительного анализа обучения деловому иностранному языку в России и Китае, на основании которого диссертант выявляет проблемные аспекты вузовской подготовки студентов-лингвистов, вызывающие необходимость дополнительных методических разработок по обучению профессионально-ориентированному деловому китайскому языку.

Автором представлен подробный анализ релевантных методических подходов при обучении навыкам профессионально-ориентированного делового общения. В работе научно обоснованы комплекс подходов и выбор коммуникативно-ситуативного подхода в качестве основного, а также методических и частнометодических принципов, педагогических условий и методов обучения, на которые опирается методика формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке у русских студентов-лингвистов.

Важную часть теоретической части исследования составляют характерные особенности российско-китайской деловой коммуникации, выявленные на основе параметров сравнения культур в соответствии с теорией межкультурной коммуникации.

Содержание второй главы диссертации раскрывает содержание и апробацию методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения у студентов-лингвистов при обучении деловому китайскому языку, а также результаты опытно-экспериментальной работы, доказывающие эффективность разработанной методики.

К несомненным достоинствам второй главы следует отнести: логично выстроенную структуру методики формирования навыков профессионально-

ориентированного делового общения на китайском языке; тщательно продуманный и научно обоснованный отбор содержания в практико-ориентированном учебно-методическом пособии для студентов-лингвистов.

Большой интерес и практическую ценность представляет разработанная типология затруднений, возникающих в процессе формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке, включающая дидактические, лингвистические, психологические, социально-адаптивные трудности.

Достоверность результатов исследования. Достоверность и обоснованность основных положений и полученных выводов диссертационного исследования подтверждаются несколькими факторами. Во-первых, автор представил методологическое обоснование и обстоятельный теоретический анализ проблемы. Во-вторых, теоретические выводы согласуются с практическими результатами опытно-экспериментальной работы. В-третьих, личное непосредственное участие автора было проявлено на всех этапах работы от планирования, разработки методики формирования профессионально-ориентированных навыков делового общения до ее внедрения в учебный процесс подготовки студентов-лингвистов на кафедре иностранных языков и перевода УрФУ и анализа результатов экспериментального обучения. Результаты исследования прошли широкую апробацию как в процессе проведенной опытно-экспериментальной работы, так и на научно-практических конференциях различного уровня. Основные положения диссертации отражены в 20 публикациях, 9 из которых опубликованы в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ и Аттестационным советом УрФУ.

Очевидна **научная новизна** диссертационного исследования, которая заключается в разработке и научном обосновании методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения у студентов-лингвистов в русско-китайской языковой паре, интегрированной в курсы второго иностранного языка; в разработке универсального алгоритма поэтапного формирования навыков делового общения, состоящего из трех этапов: подготовительный, практический и контрольный; в выявлении трудностей, возникающих у русских студентов в процессе формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке, а также в определении условий, помогающих нивелировать эти трудности.

Неоспоримая теоретическая значимость диссертационного исследования состоит в теоретическом обосновании понятий «профессионально-ориентированный деловой китайский язык» и «российско-китайская деловая коммуникация» применительно к обучению студентов-лингвистов китайскому языку в языковой паре: русский-китайский; в проведенном сравнительно-сопоставительном анализе подходов к обучению деловому иностранному языку в России и Китае; в выявлении характерных особенности российско-китайской деловой коммуникации на основе параметров сравнения культур согласно теории межкультурной

коммуникации.

Практическая значимость выполненного исследования заслуживает отдельной высокой оценки. Внедрение в учебный процесс кафедры иностранного языка и перевода УрФУ методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке и разработка учебно-методического пособия для студентов-лингвистов отвечают современным вызовам и, безусловно, помогают в освоении делового китайского языка.

Материалы диссертационного исследования Чжан Лиин могут быть использованы преподавателями в лекционном и практическом курсах обучения деловому китайскому языку; а также при создании учебно-методических пособий.

Анализ диссертации Чжан Лиин свидетельствует о том, что заявленная проблема отличается чрезвычайной актуальностью, научные положения и выводы обоснованы и подтверждены практически в ходе опытно-экспериментальной работы.

Работа написана хорошим научным языком, имеет четкую продуманную организацию, отличается логичностью формулировок.

Соответствие автореферата диссертации содержанию диссертационной работы. Анализ автореферата показывает, что в нем последовательно представлены основные положения диссертационного исследования. Содержание автореферата полностью соответствует логике диссертации и подробно отражает постановку проблемы исследования, пути ее решения и результаты, подтверждающие выдвинутую гипотезу и решение задач исследования.

Значимость полученных автором диссертации результатов для развития соответствующей отрасли науки. Результаты исследования имеют существенное значение для теории и методики обучения профессиональному иностранному языку, в нашем случае, деловому китайскому языку. В этой связи **рекомендуется** расширенное применение разработанной методики, полученных результатов и выводов, приведенных в диссертации, в практике обучения деловому китайскому языку, а также использование теоретических наработок диссертанта в процессе повышения квалификации преподавателей китайского языка.

Отмечая достоинства рассматриваемой работы, считаем необходимым сформулировать ряд вопросов, требующих уточнений:

1. Каким образом осуществлялась диагностика сформированности навыков профессионально-ориентированного делового общения у студентов-лингвистов?
2. Какие критерии оценивания были разработаны и использованы в опытно-экспериментальной работе?
3. Обоснуйте правомерность использования термина «формирование» в теме диссертации: какие изменения в компонентах и уровне сформированности навыков позволяют говорить именно о формировании, а не о развитии или совершенствовании?

4. В чём заключается специфика разработанного Вами курса по формированию навыков профессионально-ориентированного делового общения у студентов-лингвистов в языковой паре: русский—китайский? Чем он отличается от традиционных курсов практического китайского языка?

Приведенные вопросы не снижают высокую теоретическую и практическую значимость проведенного исследования и нашу общую положительную оценку работы.

Диссертация Чжан Лиин на тему «Формирование навыков профессионально-ориентированного делового общения у студентов-лингвистов в языковой паре: русский и китайский» представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу. Диссертация соответствует требованиям п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней в УрФУ», а автор исследования Чжан Лиин заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (образование и педагогические науки; высшее образование, профессиональное обучение).

Данные об авторе отзыва:

Фамилия: Обдалова **Имя:** Ольга **Отчество:** Андреевна

Ученая степень: доктор педагогических наук (5.8.2) – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования)

Ученое звание: доцент

Должность: профессор кафедры методики обучения иностранным языкам и междисциплинарных исследований в образовании

Организация: ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Томский государственный университет»

E-mail: o.obd@tomskstate.ru

Телефон: +7 382 226 22 22

Почтовый адрес: 634050, г. Томск, ул. Чапаевская, 22

Сайт организации: www.tomskstate.ru

Официальный оппонент

3.04.2022г.

Обдалова Ольга Андреевна

Подпись доктора педагогических наук, доцента О.А. Обдаловой завещаю



ИСЬ УДОСТОВЕРЯЮ
ЩИЙ ДОКУМЕНТОВЕД
АНДРИЕНКО И.В.